

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 81 (1994)  
**Heft:** 1/2: Kunst im Inneren und im Äusseren = L'art à l'intérieur et à l'extérieur = Art inside and outside

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 2 Editorial

Kunst im Inneren und im Äusseren  
L'art à l'intérieur et à l'extérieur  
Art Inside and Outside

## 8 Kunsträume

Stiftung Pilar&Joan Miró, Palma de Mallorca, 1992  
Architekt: José Rafael Moneo Vallés

## 12 Carré d'Art, Nîmes, 1992

Architekt: Norman Foster

## 16 Gletscher-Museum Fjaerstad, 1992

Architekt: Sverre Fehn

## 20 Solomon R. Guggenheim Museum, New York, Renovation und Erweiterung, 1992

Gwathmey Siegel&Associates Architects

## 26 Paolo Fumagalli

**Museumsarchitektur**  
**Architecture de musée**

## 34 Museumsverweigerung

## 35 Das Freilichtmuseum von Antonio Presti in Sizilien

## 38 Museumsinsel Hombroich, 1986–1993

Architekt: Erwin Heerich

## 42 Interpretation eines ehemaligen Gasthofs, 1989–1993

Architekt: Donald Judd

## Esplanade

- 45 Gespräch zwischen Helmut Federle  
und Moritz Küng  
**Das Bild im Raum und das Bild  
vom Raum**

## Forum

- 53 **Nuancierte Aussenräume  
am Stadtrand**  
Ecole cantonale de langue française  
de Berne, 1991  
Architekten: S'H'G' Architekten,  
Beat Häfliger, Jutta Strasser
- 56 Gerhard Ullmann  
**Denkmäler ohne Öffentlichkeit**  
Ein Kanzlerdekret für die  
Neue Wache in Berlin
- 57 Zum Wettbewerb am August-Bebel-  
Platz
- 59 Kent Kleinman, Leslie Van Duzer  
**Denkmale der Moderne im Osten**  
Die Erhaltung der Villa Müller von  
Adolf Loos braucht Unterstützung
- 60 Ana-Maria Zahariade  
**Moderne in Bukarest**  
**Modernisme et modernité dans  
l'architecture de Bucarest**
- 64 Sokratis Georgiadis  
**«... die schönen, einfachen Werte  
der Architektur»**  
Nachruf auf Aris Konstantinidis
- 70 Ausstellungskalender, Architektur-  
museen, Ausstellung, Concours  
international, Symposium, Neu-  
erscheinungen, Corrigenda, Gale-  
rien, Tagungen, Buchbesprechung,  
Neue und entschiedene Wett-  
bewerbe, Wettbewerbskalender,  
Design, Firmennachrichten

## Werk-Material

- Ecole cantonale de langue française  
de Berne
- Mehrzweckhalle Linn

Herausgeber	Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Telefon 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32
Verbände	Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer Architekten / Fédération des Architectes Suisses, VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten / Association Suisse des architectes d'intérieur
Geschäftsleitung	Willi E. Christen, Gilbert Pfau
Redaktion	Ernst Hubeli, Christoph Luchsinger
Redaktionsassistent	Dr. Christa Zeller
Titelblatt und Layout	Aldo Clerici
Abonnementsverwaltung	Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen, Tel. 071/29 77 77
Inseratenverwaltung	Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32